

Predmet C-564/20**Sažetak zahtjeva za prethodnu odluku u skladu s člankom 98. stavkom 1. Poslovnika Suda Europske unije****Datum podnošenja:**

21. listopada 2020.

Sud koji je uputio zahtjev:

Supreme Court (Irska)

Datum odluke kojom se upućuje zahtjev:

20. listopada 2020.

Žalitelji:

PF

MF

Druge stranke u žalbenom postupku:

Minister for Agriculture, Food and the Marine

Sea Fisheries Protection Authority

Predmet glavnog postupka

Glavni postupak odnosi se na zakonitost metode koju je primijenila druga protustranka u žalbenom postupku, Sea Fisheries Protection Authority (Ured za zaštitu morskog ribarstva, Irska) (u daljnjem tekstu: SEPA, nadležno tijelo), za izračun razine iscrpljenosti ribolovne kvote *nephrops norvegicus* (u daljnjem tekstu: škamp) u određenom području uz zapadnu obalu Irske zbog čega je došlo do zatvaranja tog ribolovnog područja u dijelu 2017. za i.) irska plovila na temelju odluke prve protustranke u žalbenom postupku, Minister for Agriculture, Food and the Marine (ministar poljoprivrede, prehrane i pomorstva; u daljnjem tekstu: ministar), a potom za ii.) sve ribare iz Unije na temelju obavijesti Europske komisije (u daljnjem tekstu: Komisija) o zabrani. Nadležno tijelo smatralo je da elektronički očevidnici irskih ribara za prvih šest mjeseci 2017. nisu pouzdani te je umjesto uvažavanja tih podataka primijenilo drukčiju metodu izračuna količine škampa ulovljenih u dotičnom području. Izračun nadležnog tijela ukazivao je na to

da su irski ribari premašili svoju kvotu, što je dovelo do donošenja obavijesti o zabrani.

Predmet i pravna osnova zahtjeva za prethodnu odluku

Zahtjev za prethodnu odluku odnosi se na tumačenje članka 33. stavka 2. točke (a) i članka 34. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1224/2009 od 20. studenoga 2009. o uspostavi sustava kontrole Unije za osiguranje sukladnosti s pravilima zajedničke ribarstvene politike (SL L 343, str. 1.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 4., svezak 1., str. 113.; u daljnjem tekstu: Uredba o kontroli). Konkretno, sud koji je uputio zahtjev pita se jesu li podaci o ribolovnom ulovu, ribolovnom naporu i ribolovnim mogućnostima o kojima u skladu s tim odredbama Komisiju mora obavijestiti (jedinствeno kontrolno) tijelo države članice, ograničeni na informacije iz očevidnika o ribolovu koje su mu dostavili ribari na temelju članaka 14. i 15. Uredbe o kontroli ili se, ako ti podaci nisu pouzdani, jedinstveno kontrolno tijelo može osloniti na druge izvore podataka radi obavješćivanja Komisije.

Zahtjev se upućuje na temelju članka 267. UFEU-a jer Supreme Court (Vrhovni sud, Irska) smatra da odgovori na upućena pitanja ne ispunjavaju kriterije koji omogućavaju suzdržavanje od podnošenja takva zahtjeva u smislu točke 16. presude u predmetu 283/81, Srl CILFIT i Lanificio di Gavardo SpA/Ministarstvo zdravstva, EU:C:1982:335).

Prethodna pitanja

Supreme Court (Vrhovni sud) upućuje Sudu sljedeća dva pitanja:

(i.) Je li jedinstveno kontrolno tijelo neke države članice pri obavješćivanju Europske komisije i potvrđivanju u skladu s člankom 33. stavkom 2. točkom (a) i člankom 34. Uredbe o kontroli, ograničeno na dostavu podataka o ulovu u određenom ribolovnom području koje su zabilježili ribari na temelju članaka 14. i 15. Uredbe, ako jedinstveno kontrolno tijelo iz opravdanih razloga smatra da su zabilježeni podaci u velikoj mjeri nepouzdan, ili je pak ovlašteno za primjenu opravdanih, znanstveno valjanih metoda obrade i potvrđivanja zabilježenih podataka kako bi dobilo točnije podatke o ulovu u svrhu obavješćivanja Europske komisije?

(ii.) Ako je nadležno tijelo time zadovoljno, smije li, na temelju opravdanih razloga, zakonito upotrijebiti druge izvore podataka kao što su dozvole za ribolov, odobrenja za ribolov, podaci iz sustava za praćenje plovila, iskrajne deklaracije, prodajni listovi i dokumenti o prijevozu?

Mjerodavne odredbe prava Unije

UFEU, članak 3. stavak 1. točka (d), članak 4., članak 38. stavak 1. i članak 43. stavak 2.

Uredba (EU) br. 1380/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. prosinca 2013. o zajedničkoj ribarstvenoj politici, članak 2.

Uredba Vijeća (EZ) br. 1224/2009, članci 1., 2., 4., 5., 14., 15., 21., 23., 28., 33., 34., 35., 89., 103., 104., 105. i 109. te uvodne izjave 2., 9., 10., 11., 14., 17., 18., 22. i 26., kako je izmijenjena Uredbom (EU) br. 1380/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. prosinca 2013. o zajedničkoj ribarstvenoj politici

Provedbena uredba Komisije (EU) br. 404/2011 od 8. travnja 2011. o detaljnim pravilima za provedbu Uredbe Vijeća (EZ) br. 1224/2009

Provedbena Uredba Komisije (EU) 2015/1962 od 28. listopada 2015. o izmjeni Provedbene uredbe (EU) br. 404/2011 o detaljnim pravilima za provedbu Uredbe Vijeća (EZ) br. 1224/2009

Provedbena Uredba Komisije (EU) br. 185/2013 od 5. ožujka 2013. o predviđanju odbitaka od određenih ribolovnih kvota za skušu dodijeljenih Španjolskoj za 2013. i naredne godine radi prekomjernog ribolova u 2009.

Uredba Vijeća (EZ) br. 1005/2008 od 29. rujna 2008. o uspostavi sustava Zajednice za sprečavanje, suzbijanje i zaustavljanje nezakonitog, neprijavljenog i nereguliranog ribolova

Mjerodavne odredbe nacionalnog prava

Sea Fisheries and Maritime Jurisdiction Act (Zakon o morskom ribarstvu i pomorskoj nadležnosti), 2006., članak 12. stavak 1., članak 13. stavak 1., članak 43. stavak 1. i dio 2. poglavlje 2.

Sea-Fisheries (Community Control System) Regulations 2016 (Uredba o morskom ribarstvu (sustav kontrole Zajednice) iz 2016. (S.I. 54/2016, kako je izmijenjena Uredbom o izmjeni S.I. 78/2017)

Sea-Fisheries (Common Fisheries Policy Community Control System) Regulations 2011 (Uredba o morskom ribarstvu (sustav kontrole Zajednice nad zajedničkom ribarstvenom politikom) iz 2011.) (S.I. 490/2011), pravila br. 3, 4, 5 i 20

Kratki prikaz činjenica i glavnog postupka

- 1 Porcupine Bank, ribolovno područje u središtu ovog zahtjeva za prethodnu odluku, obuhvaća oko 68 000 kvadratnih kilometara i smješteno je uz zapadnu

obalu Irske u irskom isključivom gospodarskom pojasu. Dio je područja koje je određeno kao zona ICES VII. ili područje VII. u okviru zajedničke ribarstvene politike (u daljnjem tekstu: ZRP).

- 2 Porcupine Bank najznačajnija je sastavnica kod izlova škampa u irskim vodama. Škamp, tanki narančasto-rozi ljuskar koji naraste do 25 cm, poznatiji je pod trgovačkim nazivima norveški jastog, kozice iz Dublinskog zaljeva, kozice i škampi. Procjenjuje se da je vrijednost ulova škampa kod ukrcaja 70 milijuna eura tako da je to u vrijeme nastanka činjenica bio drugi najvrjedniji ribolovni resurs dostupan irskoj državi. Škamp ulovljen u ovom području obično je veći od onoga ulovljenog drugdje i postiže višu cijenu na tržištu.
- 3 Visoka razina izlova škampa u 2008. i 2009. u Porcupine Banku dovela je do označavanja tog područja kao potpodručja za potrebe zajedničke ribarstvene politike, poznatog kao Funkcionalno područje 16 (u daljnjem tekstu: FU16), i do primjene mjera upravljanja koje uključuju uvođenje ograničenja izlova ili ulova radi zaštite stoka škampa. U skladu s time, Irskoj i svakoj drugoj državi članici dodjeljuje se nacionalna kvota ili ukupan dopušteni ulov (u daljnjem tekstu: TAC) za škamp u području VII, od koje se još manja kvota može loviti u FU16. U 2017. irski TAC za škamp u području VII iznosio je 9352 tona, od čega se 1124 tona moglo uloviti samo u FU16.
- 4 Sud koji je uputio zahtjev ističe da se člankom 14. Uredbe o kontroli svakom ribarskom plovilu čija duljina prelazi 10 metara nalaže vođenje elektroničkog očevidnika o ribolovu, pri čemu ribu moraju vagati ljudi, a zatim se ti podaci moraju unijeti u elektronički sustav.
- 5 Zakonom o morskom ribarstvu i pomorskoj nadležnosti iz 2006. (u daljnjem tekstu: Zakon iz 2006.), s izmjenama i povezanim uredbama, u irsko se pravo prenose Uredba o kontroli, Provedbena uredba br. 404/2011 i drugi akti ZRP-a. Na temelju dijela 2. poglavlja 2. (odjeljci 8.-15.) tog zakona, za upravljanje ribolovnom kvotom te države odgovoran je ministar, što obuhvaća raspodjelu godišnje kvote škampa dodijeljene Irskoj u okviru ZRP-a među irskim ribarima. On to provodi pomoću obavijesti i odobrenjâ koji se odnose na upravljanje ribarstvom. Zakonom iz 2006. osnovano je i nadležno tijelo. Pored onoga što proizlazi iz članka 43. stavka 1., nadležno tijelo je konkretno odgovorno za svakodnevno prikupljanje podataka vezanih za iskorištavanje ribolovnih mogućnosti i za odgovarajući nadzor. Ono također savjetuje ministra o pitanjima politika koja se odnose na učinkovitu provedbu zakonodavstva o morskom ribarstvu. Nadalje, kao jedinstveno tijelo u smislu članka 5. stavka 5. Uredbe o kontroli, odgovorno je za slanje relevantnih informacija Komisiji.
- 6 Dana 14. srpnja 2017. MO, član nadležnog tijela, pisanim se putem obratio ministru iznoseći stajalište tog tijela da „većina irskih ribara koji love stokove [škampa]” premašuje ograničenja za ribolov u vodama zapadne Irske. U dopisu se objašnjava da ribari imaju kvotu od tri tone mjesečno u području FU16 i 20 tona mjesečno u drugim dijelovima područja VII, tako da se pojavljuje rizik

usklađenosti odnosno da se nezakonit ulov iz područja s nižom kvotom bilježi kao da potječe iz područja s većom kvotom. Nadalje, podaci za 2017. ukazali su na nerazmjerno duga razdoblja ribolova u područjima s nižom kvotom uz bilježenje izuzetno malog ulova i, suprotno tomu, nerazmjerno kratka razdoblja ribolova u područjima s višom kvotom uz bilježenje izuzetno velikog ulova. Nadležno tijelo iznijelo je stajalište da su podaci o izlovu koje su prijavili ribari nepouzdana: podaci za FU16 bili su drastično podcijenjeni, a podaci za ostatak područja VII bili su drastično precijenjeni. Smatralo je da su plovila veći dio vremena provodila u FU16, ali da su bilježila najveći dio svojeg ulova u drugim dijelovima područja VII.

- 7 U razdoblju neposredno nakon tog dopisa održano je nekoliko sastanaka između predstavnika ribarskog sektora, ministra i nadležnog tijela. Dogovoreno je da će se FU16 zatvoriti za ribolov škampa prvo za mjesec kolovoz, a zatim za mjesec rujan.
- 8 Dana 5. listopada 2017. dr. SS, predsjednica nadležnog tijela, pisala je ministru da nadležno tijelo sumnja u istinitost brojčanih podataka koje su dostavili zapovjednici irskih ribarskih plovila u elektroničkim očevidnicima o ribolovu. U prvoj polovici 2017. prijavili su 733 tone ulovljenih škampa u FU16. Navela je da nadležno tijelo smatra da je točniji podatak 1991 tona i da će o toj broju izvijestiti Komisiju. Navela je da se brojčani podatak o 1991 toni temelji na procjeni nadležnog tijela vezano za plovila koja love škampe u području FU16 tijekom izlaska u ribolov: 89 % prijavljenog operativnog vremena odvijalo se u području FU16, a samo 11 % izvan njega. Količina od 1991 tone prelazila je irski TAC za cijelu godinu.
- 9 Nadležno je tijelo usvojilo metodologiju „provedenog vremena” za izračun stvarne tonaže škampa ulovljenih u području FU16 tijekom prvih šest mjeseci 2017. Metodologija se sastoji od preraspodjele ukupnog prinosa tijekom cijelog izlaska u ribolov na način da se ulov dodijeli području FU16 ovisno o vremenu provedenom u ribolovu u tom području, umjesto da se temelji na onome što iz očevidnika proizlazi kao ulov u tom području, odnosno ako je 75 % ukupnog vremena ribolova provedeno u tom području, tada bi se 75 % relevantnog ulova moglo pripisati tom, a ne nekom drugom području. Pitanje koji se u konačnici postavlja pred sudom koji je uputio zahtjev jest postoji li, s obzirom na relevantno zakonodavstvo, valjana pravna osnova za takav pristup.
- 10 Nakon što je nadležno tijelo dostavilo brojčani podatak o 1991 toni škampa već ulovljenih u 2017. u području FU16, ministar je zabranio ribolov plovilima koja plove pod irskom zastavom od listopada do prosinca 2017. te je 2. studenoga 2017. Komisija izdala obavijest o zabrani za ribare iz svih država članica.
- 11 Osobe PF i MF (u daljnjem tekstu: žalitelji) su ribari koji rade uz zapadnu obalu Irske, uključujući područje FU16. Izlov škampa predstavlja vrlo značajan dio njihove ribolovne aktivnosti te su na njih negativno utjecale obavijesti o zabrani. Osporavali su radnje koje je poduzeo ministar i pristup nadležnog tijela (u

daljnjem tekstu zajedno: druge stranke u žalbenom postupku), osobito metodologiju „provedenog vremena”. U studenome 2017. podigli su tužbu kojom su pobijali taj izračun pred High Courtom (Visoki sud, Irska) tvrdeći da je nadležno tijelo trebalo izvijestiti o brojkama sadržanim u elektroničkim očevidnicima o ribolovu te da ministar nije trebao djelovati na temelju tih brojki, zbog čega su obavijesti o upravljanju ribolovom (zabrani) bile nevaljane. Ta je tužba odbijena. Odlukom od 12. lipnja 2019. ([2019.] IESCDT 120) žaliteljima je dopuštena izravna žalba na odluku High Courta (Visoki sud) pred Supreme Courtom (Vrhovni sud). Zahtjev za prethodnu odluku proizlazi iz potonjeg postupka.

- 12 U svojoj presudi od 30. listopada 2018. ([2018.] IEHC 772) High Court (Visoki sud) došao je do sljedećih činjeničnih utvrđenja. Ta utvrđenja u bitnome nisu osporena pred Supreme Courtom (Vrhovni sud) te su relevantna za razmatranje pitanja upućenih Sudu. Vezano za metodologiju „provedenog vremena”, High Court (Visoki sud) utvrdio je da iz podataka koje je nadležno tijelo dostavilo (čiji je izvadak u prilogu odluke kojom se upućuje zahtjev za prethodnu odluku, vidjeti točku 28. ovog dokumenta) proizlazi značajna razlika između brojki o zabilježenom ulovu i brojki o „provedenom vremenu”. Doseg te razlike ne može se pripisati samo pitanjima na koja upućuje PF, kao što je to stručno poznavanje ribolovnih područja u kojima se zakonito ribari, veća gustoća škampa na određenim područjima, priroda morskog dna, vrsta korištene ribolovne opreme, vještina i znanje zapovjednika ili poznavanje meteoroloških uvjeta i općenito morskih mijena.
- 13 Pred Supreme Courtom (Vrhovni sud) pobijaju se sljedeća utvrđenja High Courta (Visoki sud). S obzirom na navedene razlike, High Court (Visoki sud) smatrao je opravdanim to što nadležno tijelo sumnja u ispravnost podataka iz očevidnika. U tim je okolnostima nadležno tijelo imalo pravo primijeniti neku drugu opravdanu metodu utvrđivanja broja koji može kontrolirati, zato što bi bilo suprotno ciljevima ZRP-a da se jedinstveno kontrolno tijelo mora oslanjati na netočne informacije. Pojam „podaci” nije usko stručni pojam koji isključuje metodologiju „provedenoga vremena”. Relevantne brojke nisu se trebale izračunavati na znanstvenoj osnovi zato što se za podatke iz očevidnika ne može reći da su znanstveni. Nije bilo ni realno ni praktično očekivati da će se poteškoće s podacima koje je imalo nadležno tijelo rješavati drugim sredstvima provedbe zakona kao što su ukrcaji i provjere, istrage, sudski postupci, kazneni bodovi itd., za razliku od metodologije „provedenoga vremena”. Izostavljajući upotrebu podataka iz očevidnika nadležno tijelo nije stvorilo nepoštene uvjete tržišnoga natjecanja za irska plovila u odnosu na plovila iz drugih država članica: to bi bio slučaj jedino da je to tijelo netočno izvještavalo, što se nije moglo pretpostaviti. Iz tih je razloga High Court (Visoki sud) zaključio je da nadležno tijelo primjenom metodologije „provedenoga vremena” djeluje u skladu s Uredbom o kontroli, a da ministar prihvaćanjem tih informacija i zabranom ribolova ne djeluje *ultra vires*.

Glavni argumenti stranaka u glavnom postupku

- 14 **Žalitelji** tvrde da ne postoji pravna osnova za odbijanje primjene sustava kontrole koji se zahtijeva Uredbom o kontroli. Ta uredba obvezuje nadležno tijelo da povjereniku dostavi podatke, a ne svoje stručno mišljenje. Ničim iz Uredbe o kontroli nadležno se tijelo ne ovlašćuje da ponovno osmišljava i zamjenjuje i uvodi potpuno novu metodu izračuna izlova ribe.
- 15 Kao prvo, žalitelji navode da je u ovom predmetu najvažnije pitanje koje „podatke” i „informacije” nadležno tijelo može, i dužno je, upotrijebiti za izračun izlova ribe kako bi ispunilo svoje obveze izvješćivanja predviđene člankom 5. stavkom 5. Uredbe o kontroli. Postavljaju pitanje ispravne definicije pojma „podaci” iz članaka 14., 15., 33. i 34. Uredbe o kontroli.
- 16 Ističu da „podaci” nisu definirani Zakonom iz 2006., konkretno člankom 43. stavkom 1. točkom (g), ni Uredbama iz 2011. (S.I. 490/2011). Smatraju da se taj pojam definira člankom 14. stavkom 2. Uredbe o kontroli i da je stoga riječ o podacima o kojima je nadležno tijelo dužno izvješćivati i koje je dužno prikupljati. Žalitelji podsjećaju na ciljeve Uredbe o kontroli (uvodna izjava 4.), na važnost koja se pridaje korištenju tehnologije za posebnu provjeru informacija (uvodna izjava 8.) i na potrebu za zajedničkim pristupom kontroli u ribarstvu (uvodna izjava 9.), te tvrde da se Uredbom o kontroli jasno uzima u obzir važnost informacija sadržanih u očevidniku o ribolovu (uvodna izjava 22.). Žalitelji smatraju da odstupajući od Unijina sustava mjerenja izlova ribe, nadležno tijelo nije pravilno izvršilo svoju funkciju osiguravanja usklađenosti s propisima u području ribarstva.
- 17 Kao drugo, žalitelji tvrde da je metodologija „provedenog vremena” koju je nadležno tijelo primijenilo za izračun izlova škampa u području FU16 bila nezakonita. Njihovo je stajalište da nadležno tijelo nije dostavilo „podatke” predviđene člankom 5. stavkom 5. i člankom 33. stavkom 1. Uredbe o kontroli, već podatke dobivene primjenom proizvoljne formule koja matematički pripisuje ribolovni izlov razmjerno vremenu provedenom u ribolovu u određenom području. Tvrde da taj pristup nije pravno utemeljen. Suprotno tomu, žalitelji navode da elektronički očevidnik o ribolovu igra središnju ulogu u sveobuhvatnom i detaljnom sustavu uspostavljenom Uredbom o kontroli, pri čemu se prikupljanje podataka o ribolovnom izlovu automatizira kroz sustav očevidnika uređen člankom 14. u vezi s člankom 15. Nadalje, ističu da se uvodnom izjavom 17. na to upućuje kao na nešto što olakšava „učinkovit nadzor” aktivnosti ribarskih plovila.
- 18 Žalitelji smatraju da su druge stranke u žalbenom postupku, umjesto da iskoriste svoje zakonske ovlasti i dostupnu tehnologiju za istraživanje netočnog izvješćivanja o predmetnom izlovu škampa, usvojile potpuno novu metodologiju izračuna tog izlova i time kaznile sve ribare iz područja FU16, a ne samo one koji nisu poštovali kvotu. Žalitelji tvrde da imaju pravo da se na njih primjenjuje isti režim kontrole kao na ostale ribare u Uniji i da imaju pravo zahtijevati od drugih

stranaka u žalbenom postupku da osiguraju primjenu Uredbe o kontroli na sve ribare u njihovoj nadležnosti kako oni koji nezakonito love ne bi stekli nepoštenu prednost. Upućivanjem na članak 109. stavak 4. Uredbe o kontroli žalitelji prihvaćaju da je nadležno tijelo moglo istraživati i ispraviti podatke o izlovu pojedinog plovila, no navode da nadležno tijelo to nije učinilo. Oni nadalje prihvaćaju da druge stranke u žalbenom postupku nisu obvezne uzimati podatke iz očevidnika onako kako piše i jednostavno izvješćivati o njima, već ističu da potonje imaju široke istražne ovlasti u svrhu osiguravanja pouzdanosti tih podataka.

- 19 **Druge stranke u žalbenom postupku** ističu da nadležno tijelo nije dužno izvješćivati Komisiju o brojčanim podacima iz elektroničkog očevidnika o ribolovu za koje ima opravdanog razloga vjerovati da su u velikoj mjeri netočne.
- 20 Kao prvo, nadležno tijelo tvrdi da iako na temelju članka 14. i članka 15. Uredbe o kontroli sadržaj očevidnika o ribolovu predstavlja relevantne „podatke” i „informacije”, to nisu jedine informacije o kojima jedinstveno kontrolno tijelo može izvješćivati Komisiju. Podaci iz očevidnika važni su podaci, ali ih nadležno tijelo mora obraditi i potvrditi u skladu sa svojom odgovornošću na temelju članka 5. stavka 5. za „obradu i potvrđivanje” informacija o ribolovnim aktivnostima.
- 21 Što se tiče obveze izvješćivanja koju nadležno tijelo ima na temelju članka 33. i članka 34. Uredbe o kontroli, nadležno tijelo ističe da je upućivanje iz članka 33. stavka 1. na „sve relevantne podatke” šire od samo određenih podataka iz članaka 14., 21., 23. i 28. Tvrdi se da tekst „ne dovodeći u pitanje” iz članka 33. stavka 2. točke (a) upućuje na to da tu odredbu treba tumačiti neovisno o ostatku Uredbe o kontroli. Tom se odredbom Irskoj nalaže samostalna obveza da Komisiju izvješćuje o iskrcaju škampa u području FU16, ali ništa iz te odredbe ne upućuje na to da u je u okviru izvješćivanja o tim brojčanim podacima nadležno tijelo ograničeno na prenošenje podataka unesenih u očevidnike u skladu s člankom 14. i člankom 15. Upotreba izraza „agregirani” iz članka 33. stavka 2. točke (a) dokazuje da izvješćivanje nije ograničeno samo na neobrađene podatke. Nadalje tvrde da, čak i ako nadležno tijelo nije bilo dužno prijaviti Komisiji iscrpljenje irske kvote u području FU16 za 2017. u skladu s člankom 33. stavkom 2. točkom (a), ta je obveza svakako proizlazila iz članka 34. Njome se od države članice zahtijeva da bez odgađanja obavijesti Komisiju kada se izlovi 80 % kvote za određeni stok. Iako se člankom 34. ne predviđa metodologija kojom treba utvrditi tih 80 %, ne nalaže se ni obveza nekritičkog prihvaćanja brojčanih podataka sadržanih u očevidnicima.
- 22 Kao drugo, druge stranke u žalbenom postupku tvrde da je metodologija „provedenog vremena” u skladu s temeljnim ciljevima očuvanja ZRP-a. Smatraju da se tom metodologijom nije zahtijevalo odstupanje od doslovnog teksta Uredbe o kontroli jer se nijedna odredba tog instrumenta ne protivi njezinoj primjeni. Prema njihovu mišljenju, podrazumijeva se obveza osiguravanja razumne točnosti priopćenih brojčanih podataka, a obveze nadležnog tijela na temelju članka 33.

stavka 2. točke (a) i članka 34. nisu se mogle ispuniti dostavljanjem brojki koje je to tijelo smatralo pogrešnima.

- 23 Nadležno tijelo prihvaća da je svrha Uredbe o kontroli osigurati ujednačenost kontrolnog mehanizma na cijelom jedinstvenom tržištu i navodi da od tog sustava nije odstupilo. Nadležno tijelo tvrdi da je metodologiju „provedenog vremena” primijenilo samo kada je postalo očito da postoje ozbiljne nepodudarnosti između podataka dobivenih od ribara iz područja FU16, zbog čega su ti podaci postali nevjerodostojni i zahtijevali su obradu i potvrđivanje. Nadležno tijelo odbija argument žalitelja prema kojem je metodologija „provedenog vremena” nepoštena i tvrdi da nedužni ribari nemaju nikakvo pravo na nastavak ribolova nakon pouzdanih znanstvenih dokaza da je kvota iscrpljena, što bi bilo protivno ciljevima ZRP-a.

Kratki pregled obrazloženja zahtjeva za prethodnu odluku

- 24 Supreme Court (Vrhovni sud) navodi da su činjenice koje je utvrdio High Court (Visoki sud) u bitnome nesporne, tako da su pravni i činjenični okvir predmeta utvrđeni. Postupak se stoga može uputiti Sudu.
- 25 Supreme Court (Vrhovni sud) smatra da se najvažnija pitanja prava Unije postavljena u okviru ovog zahtjeva odnose na tumačenje pojmova „podaci” i „informacije” iz Uredbe o kontroli i, osobito, na to je li nadležno tijelo prilikom priopćavanja Europskoj komisiji u skladu s člankom 33. stavkom 2. točkom (a) i člankom 34. Uredbe, ograničeno samo na obavješćivanje Komisije o informacijama sadržanim u elektroničkim očevidnicima o ribolovu ili, kada ima opravdani razlog za sumnju u pouzdanost tih brojčanih podataka, može umjesto očevidnika primijeniti i neku prihvaćenu znanstveno utemeljenu metodu analize zabilježenih podataka kako bi došlo do točnijih brojčanih podataka o izlovu u svrhu spomenutog obavješćivanja. Drugim riječima, može li nadležno tijelo za izračun navedenih brojki zakonito koristiti druge izvore podataka kao što su dozvole za ribolov, ribolovna odobrenja, podaci iz sustava za praćenje plovila (VMS), iskrcajne deklaracije, prodajni listovi i dokumenti o prijevozu?
- 26 Supreme Court (Vrhovni sud) ističe da pojmovi „podaci” i „informacije” nisu definirani ni u Uredbi o kontroli ni u Zakonu iz 2006. Izgleda da se ti pojmovi, bez očite razlike, u nekim člancima Uredbe upotrebljavaju u istom značenju. Primjerice, u članku 5. stavku 5. riječ „informacije” koristi se kako je navedena u članku 14. stavcima 2. i 6. Članak 15. naslovljen je „Elektroničko bilježenje i slanje podataka iz očevidnika o ribolovu”, dok se (i.) u podstavcima 1. i 2. koristi riječ „informacija”, a (ii.) u stavcima 5., 7. i 8. koristi se riječ „podaci”. Člankom 21. daje se još jedan primjer. Naime, i naslov i tekst članka 33. upućuju na „podatke” dok članak 34. sadržava riječ „podaci” u svojem naslovu, ali njegov tekst upućuje na „izlo[v] [...] kvote koja je utvrđena za određeni stock”. Slijedom toga, nedvojbeno se postavlja pitanje točnog značenja tih pojmova i načina na koji bi u skladu s time trebalo tumačiti relevantne članke Uredbe o kontroli.

- 27 Supreme Court (Vrhovni sud) nije uvjeren da po tim pitanjima zakon predstavlja *acte clair*. Za odlučivanje u ovom postupku potreban je odgovor na to pitanje glede tumačenja: u središtu predmeta postavljena su pitanja glede tumačenja. Izgleda da Sud ranije nije tumačio predmetne odredbe prava Unije. Pored navedenoga, ne izgleda da se radi o situaciji u kojoj se može reći da je ispravna primjena prava Unije tako očita da ne ostavlja mjesta razumnim sumnjama u vezi s načinom na koji se postavljena pitanja trebaju riješiti i da bi odgovori bili jednako očiti sudovima u drugim državama članicama i Sudu.
- 28 Sljedeća tablica, spomenuta u točki 12. ovog zahtjeva, priložena je kao Dodatak III. odluci kojom se upućuje prethodno pitanje. Riječ je o izmijenjenom izvratku iz dokaza s brojkama izračunatim primjenom metodologije „provedenog vremena” koji je nadležno tijelo predočilo High Courtu (Visoki sud).

1	4	5	6	7	8	12
Broj izlaska u ribolov	Vrijeme provedeno izvan FU16 tijekom izlaska	Vrijeme provedeno u FU16 tijekom izlaska	Zabilježeni ulov izvan FU16 (kg)	Zabilježeni ulov u FU16 (kg)	Ukupan ulov prema iskrcajnoj deklaraciji	Procijenjena stvarna masa ulova u FU16 (kg)
59	2,3 %	97,7 %	175	171	3474	3395
99	10,4 %	89,6 %	3627	1197	4824	4323
120	35,3 %	64,7 %	5643	738	5463	3539
128	21,5 %	78,5 %	4086	1719	5805	4559
134	7,9 %	92,1 %	4086	1818	5904	5440
151	5,5 %	94,5 %	4896	1359	6255	5913
180	1,9 %	98,1 %	4761	2358	7119	6987
197	3,2 %	96,7 %	4212	3384	7596	7346
203	2,7 %	97,3 %	5148	2565	7713	7506

220	5,5 %	94,5 %	6957	1521	8478	8016
234	2,5 %	97,5 %	7500	1890	9255	9028
235	3,2 %	96,8 %	5319	3951	9270	8982
241	5,7 %	94,3 %	6921	2979	9636	9089
247	5,5 %	94,5 %	8568	1656	10 224	9665
251	3,7 %	96,3 %	8730	1989	10 413	10 037
267	4,1 %	95,9 %	7983	3744	11 727	11 256
281	5,7 %	94,3 %	11 664	2430	14 181	13 373
282	4,9 %	95,1 %	11 628	2772	14 400	13 696
284	2,3 %	97,7 %	12 420	2331	14 751	14 420
288	4,1 %	95,9 %	12 564	2952	15 516	14 885
289	4,4 %	95,6 %	13 194	2340	15 534	14 855

RADN DOKUMEN